

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 29 (1907)  
**Heft:** 17

**Anhang:** Zweite Beilage zu Nr. 17 der Schweizer Frauen-Zeitung

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Das erste Du.

Als du zum allerersten Mal  
Mich heimlich Du genannt,  
Da war's, als ob ein Sonnenstrahl  
In meine Seele fand;  
Da war's, als ob der düren Baum  
Ein Maienregen wird,  
Als ob vom Himmel her ein Gruss  
Zur Erde sich verirrt.  
  
Als du zum allerersten Mal  
Mich heimlich Du genannt,  
Wie haben meine Wangen da  
In Purpurglut gebrannt.  
Wie jauchzten meine Lippen dir  
Das Echo selbst zu,  
Wie schlug so ungestüm das Herz  
Bei diesem ersten Du. —  
  
Seitdem geht Jahr um Jahr dahin  
In träumerischem Glück,

Doch denk' ich bis in Ewigkeit  
An jenen Augenblick,  
Da deine stolze Seele sich  
Zu meiner Seele fand  
Und du zum allerersten Mal  
Mich heimlich Du genannt. — Frida Jung.

## Amerikanische Amazonen.

Aus New-York wird berichtet: Präsident Roosevelt's Mahnung an die amerikanische Jugend, durch körperliche Abhärtung und gymnastische Übungen Körper und Geist zu stählen, ist nicht wirkunglos verhaftet. Neben der längst im Sport geübten männlichen Universitätssjugend treten jetzt auch die jungen Damen in die Arena und nehmen mit einer Energie und Begeisterung an den athletischen Kämpfen teil, die in europäischen Ländern vielleicht schneller als unweiblich verachtet wären. Es gibt wohl nichts, was das Selbstgefühl und den Stolz des amerikanischen „Col-

legegirls“ schmerzlicher trüben und beleidigen könnte, als eine Apostrophierung als zartes Geschlecht, und es wird nicht mehr lange dauern, und stark entwickelte

## Besorgte Mutter.

Sie wünschen mit Ihrer bleichsüchtigen Tochter einen Aufenthalt in einem stillen Bergdorfchen zu machen, wo Sie Gelegenheit haben, täglich in milder Luft Spaziergänge vorzunehmen und wo an der Pensionstafel kein Trintzwang besteht. Zu dem Zwecke können wir Ihnen die „Pension zur Post in Astano (Tessin)“ empfehlen. Astano hat das ganze Jahr hindurch sozusagen täglich blauen Himmel und lachenden Sonnenchein. Gegenwärtig blühen dort die Pfirsiche und bis in ca. 4 Wochen die Alpenrosen. An Wegen und Stegen finden Sie Weilchen, Primeln und viele andere Frühlingsblumen in großer Menge. Das ganze Jahr hindurch ist Astano von Deutschschweizern und Deutschschweizerinnen stark besucht. [4785]

**KAFFEE**  
**BISCUITS**  
**CHOCOLATS**  
**CACAO**  
**THEE**

Malzkaffee & Bonbons

Kaiser's 4574

Kaffee-Geschäft

1000 Verkaufsstellen.

Verkauf mit 5 % Rabatt.  
Postversand nach auswärts.

Centrale:  
Basel, Güterstr. 311.

Ein  
heller

Dr. Oetker's Backpulver  
Vanillinzucker à 15 cts  
Puddingpulver  
(Fructin p. Pla. à 60 cts  
Millionenfach bewährte Rezepte  
gratuit in allen bessern Geschäften,  
Albert Plum & Co., Basel, Generaldepot,  
4738) (H 7100 Q)

Papeterien à 2 Fr.

enthaltend 100 Bogen feines  
**Briefpapier, 100 Couverts,**  
Bleistift, Federhalter, Siegellack,  
**12 Stahlfedern, Radiergummi,**  
Tinte, Löschkäppchen, 5 Ansichts-  
Postkarten, nützliche Ratschläge,  
wie man Geld verdient. Zu-  
sammen in schöner Schachtel nur  
**Fr. 2. —** franko bei Einsendung.  
(5 Stück Fr. 8. —). [4517]

A. Niederhäuser  
Papierfabrik, Grenchen.

**FELDER-CLEMENT**  
**CHM. WASCHANSTALT &**  
**CHM. FÄRBEREI**  
**LUZERN**

(H 121 Lz.)

# Seethaler

## Confituren

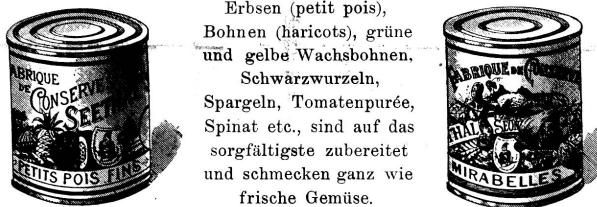


in allen Sorten

bestehend aus erlesenen Früchten und bestem Zucker, sind ein feinschmeckendes, gesundes Nahrungs- und Genussmittel und dürfen auf keinem Frühstückstische fehlen.

Anerkannt beste Marke [4749]

## Gemüse-Conserven



In allen bessern einschlägigen Geschäften erhältlich; man verlange ausdrücklich

Seethaler Confituren, Früchte- und Gemüse-Conserven  
aus der  
**Conservenfabrik Seethal A.-G. in Seon (Aargau)**

## Bei Bronchitis



und anderen Erkrankungen der Atmungsorgane gibt es kein besseres Mittel als

### Dr. Fehrlin's Histosan.

Histosan, das von Erwachsenen wie Kindern gleich gern genommen und gut vertragen wird, beseitigt die Entzündungsscheinungen in kurzer Zeit und führt eine Kräftigung des Allgemeinbefindens herbei.

Original-Syrup - Flaschen à Fr. 4. — Original-Tabletten-Schachteln à Fr. 4. — kleine Tabletten-Schachteln à Frs. 2.25. In den Apotheken, oder wo nicht vorrätig, direkt franco von Dr. Fehrlin's Histosan-Depot Schaffhausen.

## Schutz vor Krankheiten

durch  
**Servatol-Seife** und angenehmste Toilette-Seife, macht feinen Teint, heilt Pickel, Ausschläge, Sommerpoxen und tötet Bakterien. Preis Fr. 1. — Zu haben in den Apotheken.



[4762]

Preiseiste zu Diensten.

## Frische Äpfel

per Kilo à 35, 40, 50 und 60 Rp.  
**erste Auslesen** à 70 Rp.  
nebst dünnen Birnen  
**Apfelgelee**  
Apfelmarmelade - Obstbutter  
Nüsse und dürre Bohnen  
Höflichst empfehlend [4803]  
Obstverwertungs-Genossenschaft Werdenberg  
in Buchs (Kt. St. Gallen).

## Inserate

in alle hiesigen, schweizerischen und ausländischen

## Zeitung

besorgt zuverlässig und billig

die Annonsen-Expedition

**Otto Ruegg**

Rapperswil (Zürichsee).

Strenge Diskretion

bei Chiffre - Inseraten. [4800]

PIANOS

ALFRED  
BERTSCHINGER  
OETENBACHSTR. 24  
1. STOCK  
ZÜRICH I

HARMONIUMS

Muskeln werden als neues weibliches Schönheitsmerkmal in Aufnahme kommen.

Erst förmlich kämpfte eine junge Dame einen regelrechten Ringkampf mit ihrem alten Vater. Die junge Dame war aus dem College in Chicago ins elterliche Haus zurückgekehrt und erzählte Wunderdinge von der Kraft und Muskelstärke, die sie sich aneignete. Der alte Herr wollte das nicht so recht glauben, vielleicht war es auch, daß er seine häusliche Autorität damit angefahrt fühlte oder es mochte ihm um den Ruhm des ganzen männlichen Geschlechts bangen, kurz, er forderte seine Tochter zum Ringkampf heraus. Er hätte es lieber nicht thun sollen. Heute liegt er mit einem Beinbruch im Spital, und es wird Monate dauern, ehe er wieder gehen kann.

Kürzlich haben in einem New-Yorker Theater „Olympische Spiele“ stattgefunden und an ihnen haben sich auch die jungen Damen des „Barnard College“ beteiligt. In ihren Ring- und Boxkämpfen entfalteten die Jungfrauen eine Muskelkraft und eine Wildheit, daß allen Junggesellen angst und bang werden mußte,

und Augenzeugen erzählen nun mit frommem Schauder von den „neuen Amazonen“. In einem freilich unterscheiden sich diese weiblichen Kämpfen von ihren männlichen Kommittonen: eine Niederlage wissen sie nicht zu ertragen. Im Augenblick des heigsten Kampfes zwischen vier Damen, als die beiden Unterliegenden trotz heroischer Anstrengungen spürten, daß die Gegnerinnen die Überhand gewinnen mußten, brachen sie beinahunglos zusammen und verfieben in ein hysterisches Weinen. Als sie dann wieder zu sich kamen, rangen sie exhibiert mit ihren Freunden; sie wollten wieder auf die Siegerinnen losgehen und konnten den Gedanken nicht ertragen, überwältigt worden zu sein. Dieser Kampf war übrigens der Höhepunkt der „Olympischen Spiele.“

Zart gingen die Frauen nicht miteinander um, und zuweilen trat eine Kampfeswut und eine Rücksichtslosigkeit zu Tage, die man bei den Wettkämpfen zwischen Männern nicht zu finden pflegt. Doch selten hat man bei einem Kampf ein so exhibiertes Zerrren, Ziehen, Schlagen, Stoßen, Stöhnen und Schreien vernommen;

denn Schweigen, das ist nun einmal nicht der Fall dieser jungen Amazonen, und ohne Lärm thun sie es nicht.

**Die erste Runzel** ist der erste wahre Verdruß der schönen Frau. Man gebe ihr daher das Mittel, dieselbe wieder loszuwerden. Dazu genügt die Anwendung der vortrefflichen **Crème Simon**, welche der Oberhaut ihre Elastizität wieder gibt, indem sie diese Falten verschwinden macht, die ein leidiges Anzeichen von vielen andern Runzeln ist, wenn man sich nicht sorgt. Man gehe weiter in der Behandlung der Haut und wende **Beispuder Simon** an, welches als reiner Stärkereis garantiert und somit besser ist als alle gewöhnlichen Puder, die aus Talg fabriziert sind. Dadurch erhält man sich ein **frisches Aussehen bis zum höchsten Alter hinauf.** (O 3601 c) [4506]

Sorgfält. präzise  
Bearbeitung.

**Kleider-Färberei**

**Sprenger-Bernet, St. Gallen**  
„Pilgerhof“ (Za 6 561) Fabrik:  
48 Neugasse 48 Konkordiastr. 3

Telephon! 14734

**Billige  
Preise**

**Chem. Waschanstalt**

Henckell & Roth's

# Lenzburger Confitüren

in den beliebten und praktischen

## 5 Kilo Eimern



sind als die besten überall bekannt. Hergestellt aus frischen Früchten, enthalten sie das herrliche Aroma und den köstlichen Geschmack der frischen Frucht in bisher unerreichtem Maasse. — Lenzburger Confitüren stellen sich billiger als im Haushalt eingebackte Früchte und sind in 19 verschiedenen Sorten auch in Eimern und Kochtöpfen à 10 und 25 Kilo, sowie in Flacons à ca. 1/2 und 1 Kilo

in allen besseren Handlungen zu haben.

**Conserverfabrik Lenzburg**

w. Henckell & Roth.

[4731]



Möbelfabrik  
**Thümena & Co**  
vorm. Möbelmagazin Ad. Aeschlimann  
Permanente Ausstellung  
modernster Musterzimmer  
Polstermöbel u. Dekorationen.  
Feinste Referenzen. Mehrjähr. Garantie.  
Schiffslände 12 Zürich I Trittlig. 3

8887

Gewissenhafte Erziehung } Kinder  
Treue mütterliche Pflege } finden von 3 bis zu  
bei Frau Wwe Pfr. Simmen in Erlach (Kt. Bern). 15 Jahren

Eigenes, schönes Heim mit geräumigem Garten. 4747  
Aufnahme auf beliebige Zeitdauer. Preise nach Vereinbarung.  
Vorzügliche Referenzen von Eltern bisheriger Zöglinge.

**Pension für junge Mädchen**

Mme und Melle Junod, Ste. Croix (Vaud).

Gründliche Erlernung der französischen Sprache. Näh- und Zuschneidekurs durch geprüfte Lehrerin. — Handarbeiten. — Piano. — Haushaltung. — Preis Fr. 75.— per Monat, alle Stunden inbegriffen. Prospekte und Referenzen. (H 21044 L) 4712